

## Séances scolaires

Vendredi 11 octobre

MASTER-CLASS *Les Fables de la Fontaine*  
Théâtre baroque Avec Manuel Weber, comédien



9h15 à 11h15 - Collège Le Ribéral  
Saint-Estève

CINÉ-DÉBAT *Indiens nos frères*  
Projection du film suivi d'un débat

14h30 - Cinéma Castillet  
Classes Collèges et Lycées  
Tarif : 3 €

> inscriptions auprès de l'IRVEM à [bertilledeswarte@irvem.com](mailto:bertilledeswarte@irvem.com)

## A propos du festival

Le festival de la voix existe depuis 2008. Il accueille de nombreuses personnalités du monde scientifique et artistique. L'originalité de cette manifestation est de réunir des médecins, des orthophonistes, des chanteurs, des musiciens, des comédiens, des artistes et des enseignants autour de cette même préoccupation : la voix. Outre les conférences sur la physiologie de la voix chantée et les différentes manifestations, des ateliers de découverte du chant sont proposés au public. Eveiller la curiosité sur cet outil indispensable à la communication entre les hommes, dans une programmation diversifiée allant de la connaissance de l'instrument voix sur le plan physiologique, aux différentes formes d'expression artistique, tel est le but de ce festival.

L'IRVEM c'est aussi la rencontre tout au long de l'année avec plus de 150 enfants et adolescents, plus de 200 adultes amateurs, et des professionnels de la voix parlée ou chantée.



La culture pour tous, toute l'année !

festival  
de la VOIX  
la voix en partance  
6e édition



**9 au 13 octobre 2013**  
Palais des Rois de Majorque  
Cinéma Castillet

**cinéma, musique, théâtre  
conférence, scolaires**



La culture pour tous, toute l'année !

Du soupir au hurlement, de la conversation à la déclamation, de la berceuse au grand air d'opéra, le champ d'action de la voix est immense. Elle est cri, elle est parole, elle est chant... Du cri, la voix tire son pouvoir instinctif : la volupté, la puissance, le déchirement. Elle est le reflet de notre force vitale.

De la parole, la voix tire son caractère social : la structuration et la communication de la pensée. Son exigence est l'intelligibilité.

Du chant, la voix tire sa transcendance : le rapport à la beauté. Son existence est la matérialisation d'un idéal. L'ingéniosité des hommes s'y déploie sans limites. Avec cet ensemble si simple, l'appareil vocal : une soufflerie, un vibreur et un résonateur, ils font surgir une multitude d'univers sonores propres à susciter l'émotion.

Benoît Amy de la Bretèque, Président de l'IRVEM

## Programme général

### Mercredi 9 octobre

CINÉ-CONCERT Les Ladybeetles suivi du film *Quartet* 14h30 - Cinéma Castillet

### Judi 10 octobre

CINÉMA Film *Traviata et nous* 19h00 - Cinéma Castillet

### Vendredi 11 octobre

CINÉ-DÉBAT Projections de films de Titaïna 19h00 - Cinéma Castillet

### Samedi 12 octobre

THÉÂTRE Les forçats de la route 16h00 - Palais des Rois de Majorque

OPÉRA Les derniers jours du Capitaine Achab 20h30 - Palais des Rois de Majorque

### Dimanche 13 octobre

CONFÉRENCE *Les différents styles de voix chantée dans le monde* 15h00 - Palais des Rois de Majorque  
ATELIERS PRATIQUES

SPECTACLE Le Marin 17h30 - Palais des Rois de Majorque

## Informations, contact

Les manifestations au Palais des Rois de Majorque sont entièrement gratuites et l'entrée est libre dans la limite des places disponibles. Les projections des films ont lieu au Cinéma Castillet.

<http://www.festivaldelavoix.fr> - [contact@festivaldelavoix.fr](mailto:contact@festivaldelavoix.fr)

Licences d'entrepreneur de spectacles 2-1030588

## dimanche 13 octobre

### CONFÉRENCE-DÉBAT & ATELIER PRATIQUE



15h00 - Palais des rois de Majorque, Salle basse

«Les différents styles de voix chantée dans le monde»  
Atelier de pratique vocale ouvert à tous

« Par les climats sonores qu'ils créent, leur timbre, leur style, les chanteurs donnent souvent un caractère clairement identifiable et assimilable à la culture dont ils sont issus. Leur multiplicité, si étonnante, nous ferait croire à quelque disposition anatomique pour l'expliquer. Qu'en est-il ? »

Benoît Amy de la Bretèque - phoniatre

### SPECTACLE 17h30 - Palais des Rois de Majorque, Salle basse

#### Le Marin, d'après Fernando Pessoa

En 1913, Fernando Pessoa âgé de 25 ans, écrivait un « drame statique » : Le marin.

« Une salle, située sans nul doute dans un vieux château. À chaque angle brûle une torche. À droite, presque en face de soi quand on imagine cette salle, une seule fenêtre, haute et étroite, d'où l'on aperçoit seulement, entre deux montagnes au loin, un étroit bras de mer. Près de la fenêtre, trois jeunes filles veillent... » F. Pessoa

Trois jeunes filles, trois «veilleuses» rêvent à un marin. Et si c'était Le Marin, le seul réel ? Et les jeunes filles, le rêve de ce rêveur ?

Musique Hervé Rémond  
Charles Gonzalès : Comédien, mise en scène  
Julia Deit. Pauline Langlois de Swarte. Clémentine  
Thémé : Les trois soeurs  
Clarisse Varilh : piano  
Hervé Rémond : contrebasse et direction musicale  
Photo et vidéo : Rev'Art



## vendredi 11 octobre

## CINÉ-DÉBAT

19h00 - Cinéma Castillet

Indiens nos frères (1931 - parlant)

Promenade en Chine (1932 - parlant)

Films de Titaïna (Elisabeth Sauvy) projetés en avant-première

En présence d'Olivier Poisson, petit neveu de Titaïna.

Élisabeth Sauvy-Tisseyre (1897-1966), soeur aînée d'Alfred Sauvy, était journaliste et grand reporter à Paris-Soir dans les années 1925-1939. Elle prit de pseudonyme de Titaïna.

Contemporaine d'Albert Londres et de Joseph Kessel, coqueluche du « Tout-Paris », prototype de « La Garçonne », pionnière de l'aviation et du cinéma, elle accumula romans, nouvelles, récits de voyages exotiques, reportages et interviews des puissants de l'époque (Ataturk en 1924. Abd-El-Krim et Mussolini en 1935, Hitler en 1936...).



## Indiens, nos frères

1931. Noir et blanc. Sonore.  
Docu-fiction. 27 minutes.

*Au début du XXe siècle, les jeunes, attirés par la vie facile des villes, désertent leur village. De ce fait, les coutumes ancestrales, transmises par tradition orale, disparaissent à la mort des vieux chefs.*

## Promenade en Chine

France. 1932. Noir et blanc. Sonore. Non-fiction.  
75 minutes.

*En 1931, Titaïna, accompagnée de Robert Lugeon, part en Chine faire un reportage sur le Yang Tsé. Avec un matériel cinématographique réduit, elle, ingénieur du son, et son compagnon, opérateur, se joignent à une caravane qui fait route sur Pékin.*



## samedi 12 octobre

## THÉÂTRE

16h00 - Palais des rois de Majorque, Salle basse

Les forçats de la route d'Albert Londres

Fantaisie dramatique et sportive menée tambour battant

Compagnie La Véloce &amp; Transat teat



*2 acteurs font revivre bicyclistes, suiveurs et public, en plein cagnard et sous la pluie, de jour comme de nuit. Sous les yeux des spectateurs, la grande galerie du Tour s'élançe. Sur scène, pendant 1h10, c'est une course, un cirque, une épreuve, une farce.  
« Place ! Ils arrivent ! » Prendrez-vous la route avec eux ?*

Spectacle proposé par Manuel Weber

Mise en jambes et interprétation : Antoine Romana, Manuel Weber

Assistante mise en scène : Myriam Van Hove

Musique : Régis Campo

Lumières : Thomas Lichnerowicz



## samedi 12 octobre

## OPÉRA

17h30 - Palais des rois de Majorque, Salle basse

**Les derniers jours du Capitaine Achab (Moby Dick), d'après Herman Melville**  
 Drame lyrique en 1 acte pour récitant, solistes, chœur et ensemble instrumental  
 Production IRVEM

« Achab, depuis une rencontre presque mortelle, nourrissait une haine furieuse contre Moby Dick. Le plus terrible était que dans sa frénésie maniaque, il en arrivait à l'identifier, non seulement avec toutes ses souffrances physiques, mais aussi avec ses souffrances morales. La Baleine Blanche nageait devant lui comme l'incarnation de toutes ces puissances malignes que certains hommes de nature profonde sentent en train de les ronger, jusqu'à ce qu'il ne leur reste plus pour vivre qu'une moitié de cœur ou de poumon ... »

Musique et direction musicale : Théotime Langlois de Swarte  
 Adaptation et direction chorale : Bertille de Swarte  
 Récitant, mise en scène : Charles Gonzalès

Capitaine Achab - Matthias Rosbach  
 Starbuck - Hervé Huyghues Despointes  
 Les marins du Péquod - Xavier Fabre, Sylvain Sartre, Wei Wei,  
 Olivier Babulet, Alexis Sartre, Matias Tanneche, Philippe Assens

Maîtrise de l'IRVEM

Piano : Clarisse Varilh  
 Flûte : Mathilde Massot  
 Violon : Théotime Langlois de Swarte  
 Violon : Roxane Kowalski  
 Percussions : Cyril Coizet

Images vidéo : Alexis Sartre  
 Décors : Zig et Zag



## mercredi 9 octobre

## CINÉ-CONCERT

14h30 - Cinéma Castillet

En Préambule du film Quartet : **Les ladybeetles**

Des jeunes filles s'approprient librement les chansons des Beatles, créant ainsi un spectacle poétique sur l'œuvre des Fab' four, le groupe le plus repris de l'histoire de la musique.



## Quartet

2012. Comédie, drame britannique. 1h38.

Les pensionnaires de Beecham House, une maison de retraite pour musiciens et chanteurs d'opéra, se demandent avec curiosité quelle peut bien être l'identité du nouveau-venu qu'on leur annonce. Un tyrannique chef d'orchestre, se désespère de ne pas trouver l'attraction qui attirera suffisamment de public au grand gala annuel pour sauver l'institution de la faillite...

## jeudi 10 octobre

## CINÉMA

19h00 - Cinéma Castillet

## Traviata et nous

2011. Documentaire. 1h53.

Printemps 2011, Jean François Sivadier met en scène La Traviata, à Aix en Provence, sous la direction de Louis Langrée. Natalie Dessay est Violetta. Pendant deux mois, des salles de répétitions aux coulisses du Théâtre de l'Archevêché, une équipe de cinéma a suivi leur travail au plus près. Comment devient-on La Traviata ? Comment l'histoire renaît-elle sur un plateau de théâtre ? Comment l'émotion renaît-elle sous la baguette du chef, entre les rangs de l'orchestre et du chœur ? Comment se reproduit et se renouvelle la magie de l'opéra ? Comment s'opère l'incarnation ? Chacun d'entre nous a un jour rendez-vous avec cette femme, cette œuvre, ce mythe : Traviata.

